

PER AUVIR LA NHÒRLA CLICATZ : [AQUI](#)

(POUR ECOUTER L'HISTOIRE CLIQUEZ ICI ↑

Qu'era i a ben desjà quauques temps ; dins 'na familha, i avia dos frairs, lo Pieròt e lo Ricon. Coma lor pair, ilhs fasian valer lo pitit ben qu'era pas de tant bon revengut ; ilhs ne'n vivian, mas qu'era ben magre. Lors parents vengueren a defuntar quasi en mesma temps. Lo Pieròt frequentava la Maria e auria volgut se maridar. Si lo Ricon ne'n fasia tertant, lo ben podria pas nurir las doas familhas. Quò fai que lo Pieròt qu'era l'aisnat gardet lo ben e lo Ricon se'n anet. Vautres sabetz pas ente? Pas a Lemòtges, pas a Paris, pas mai en Africa... Se'n anet en America ! E lo temps passet... Pus de nuvelas dau Ricon !

Lo Pieròt se maridet coma la Maria, eu faguet valer lo ben. Eu sabia trabalhar, lo Piaron ! Eu ne'n vivia aisadament o a pus pres.

Te veiqui pas qu'un mandin, a l'ora de la sopa, qu'es-quò qu'eu veu se plantar dins la charriera ? Una banhòla, tant lonja, tan larja, auriatz dich 'na bateusa ! Emb dau crème pertot, quò t'esblausiava ! Lo Pieròt suertiguèt per veire qui qu'era. La portiera se dreiba ; en davala 'n òme, plan fier ma fe ! emb d'un grand chapeu que li solombrava lo visatge. Eu credet : « Hello ! ».

Lo Pieròt respondia pas. L'autre contunhava :

- Tu ne me reconnais pas ?
- E ben, non...
- Je suis ton frère Henri! Le Ricou !
- A ! disset l'autre, ben, mon vielh, qu'es 'na brava surpresa ! Cresia qu'eras mòrt, dempuei lo temps ! T'as jamai eschrich... A ben, escota, sei plan content de te veire totparier. 'Chaba d'entrar. Vas desjunar coma me e la Maria.

C'était il y a déjà pas mal de temps ; dans une famille, ils étaient deux frères, Pierrot et Ricou (Henri). Avec leur père, ils travaillaient une petite propriété de pas trop bon rapport ; ils en vivaient, mais bien juste. Leurs parents moururent presque en même temps. Le Pierrot courtisait la Marie et aurait voulu se marier. Si le Ricou en faisait de même, le bien ne pourrait pas nourrir les deux familles. Ce qui fait que le Pierrot garda la propriété et le Ricou s'en alla. Vous ne savez pas où ? Ni à Limoges, ni à Paris ni en Afrique... Il partit pour l'Amérique. Le temps passa...

Aucune nouvelle du Ricou !

Le Pierrot épousa la Marie, fit valoir le bien. Il savait travailler, le Pierrot ! Il en vivait à peu près aisément.

Voilà-t-il pas qu'un matin, à l'heure de la soupe, qu'est-ce qu'il voit s'arrêter dans la cour ? Une bagnole si longue, si large qu'on aurait dit une batteuse. Avec du chrome partout, ça éblouissait ! Le Pierrot sortit pour voir. La portière s'ouvre ; un homme descend, bel homme, ma foi , avec un grand chapeau qui gardait son visage dans l'ombre. Il cria : « Hello ! ».

Le Pierrot ne répondit pas. L'autre continuait :

- Tu ne me reconnais pas ?
- Eh bien, non...
- Je suis ton frère Henri ! Le Ricou !
- Ah ! s'exclama l'autre, bien, mon vieux, c'est une belle surprise ! Je croyais que tu étais mort, depuis le temps ! Tu n'as jamais écrit... Ah bien, écoute, je suis très content de te voir quand même. Finis d'entrer. Tu vas déjeuner avec nous, la Maria e moi.

- Eh, lo Ricon disset, oui, mais j'ai ma femme avec moi, là dans la voiture.
- Ò, portas pas pena ! Quand i a a minjar per tres, n'i a a minjar per quatre... Mas... mas qu'es qu'el' a, quela femna ? 'L'es tota negra !
- Eh oui, l'autre disset. En Amérique, ça se fait couramment ; on se marie entre noirs et blancs, y a pas de problèmes.
- Mas, dija-me..., 'l'es negra pertot entau? Pertot?
-
- Oc-es oc-es respondet lo Riconqu'avia tornat trobar la lenga lemosina. Mas afen, vòle pas la far desbilhar quand mesma... Pòdes me creire, 'l'es negra pertot...
- Ilhs rentren, maimen la Maria que los fasia sitiar au moment que l'ameriquena disset a son òme :
- - Oh, my dear, my dear! Johnny ? Vous avez laissé notre petit Johnny dans la voiture!
- Excuse-me, darling... Je vais le chercher...
- Lo Pieròt disset :
- A ! si vautres oblidatz vòstre pitit...
- E veiqui lo Ricon que tòrna ; eu pòrta dins sos bras 'na pita bestia tota borruda, mas qu'avia lo cuòu pialat ! Lo Pieròt avia jamai vut pariera bestia ! Los chats, los chens, los pòrcs, l'ovelhas, e tot e tot..., eu coneissia, mas los singes... Se e la Maria visavan en escarcalhant los uelhs ! Tot d'un còp, lo singe balhet lo saut sus la taula, sus lo bufet, se crochet aus rideus, s'enjuquet sus l'armari ! Lo Pieròt e la Maria ne'n eren tot esbabiats ! Ne'n badavan lo bec !
- - E ben, lo Pieròt disset, e ben, lo nebot... A! es pas brave, segur ! Mas eu es desgatjat, filh de garça! ...

Roland Berland

Conteur: Roland Berland

Conteur de la région Saint
Léonard Eymouthier

- Eh, dit le Ricou, oui, mais j'ai ma femme avec moi, là dans la voiture.
- Ne t'inquiète pas ! Quand il y a à manger pour trois, il y en a pour quatre... Mais... mais qu'est-ce qu'elle a, cette femme ? Elle est toute noire !
- Eh oui, dit l'autre. En Amérique, ça se fait couramment ; on se marie entre noirs et blancs, y a pas de problèmes.
- Mais, dis-moi..., elle est noire partout comme ça ? Partout ?
-
- Oui, oui répondit le Ricou qui avait retrouvé sa langue limousine. Mais, quand même, je ne vais pas la faire déshabiller... Tu peux me croire, elle est noire partout... Ils rentrent, embrassent la Marie qui les faisait asseoir quand l'américaine dit à son mari :
- Oh, mon chéri, mon chéri ! Johnny ? Vous avez laissé notre petit Johnny dans la voiture !
- Excusez-moi, chérie... Je vais le chercher...
- Le Pierrot dit :
- Ah ! si vous oubliez votre enfant...
- Et voilà le Ricou qui revient portant dans ses bras une petite bête toute velue avec le derrière pelé ! Le Pierrot n'avait jamais vu une telle bête ! Les chats, les chiens, les cochons, les brebis, etc, il connaissait, mais les singes... La Maria et lui regardaient en écarquillant les yeux ! Tout à coup, le singe sauta sur la table, bondit sur le buffet, grimpa aux rideaux, se percha sur l'armoire ! Le Pierrot et la Marie étaient tout ébahis ! Ils en restaient bouche bée !
- Eh bien, finit par dire le Pierrot, eh bien le neveu... Ah, il n'est pas beau, c'est sûr ! Mais qu'est-ce qu'il est agile, fils de garce !

(d'après un extrait d'une émission radiophonique de Valentin Degorce).

Transcription et traduction: Roland Berland

Lue par Roland Berland

Licence: Créative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier, diffuser, interpréter à titre gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteurs

Conception réalisation Jean Delage

© 2008 Jean Delage

dimècres 25 junh 2008

Page 3